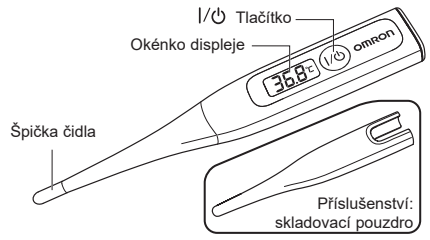
OMRON

DIGITÁLNÍ TEPLOMĚR
Flex Temp Smart (MC-343F-E4)



CE 0197 UKCA 0086

IM-MC-343F-E4-CZ-03-04/2024
Datum vydání: 2024-08-29

Úvod

Děkujeme za zakoupení digitálního teploměru Flex Temp Smart společnosti OMRON. Před použitím si důkladně přečtěte tento návod k obsluze.

Účel použití

Tento teploměr zajišťuje bezpečné, přesné a rychlé měření u pacientů všech generací. Teplotu můžete měřit v ústech (orálně), pod paží (axilárně) nebo v konečníku (rektálně). Tento teploměr nepředstavuje riziko rozbití skla ani vytečení rtuti.
Berte v úvahu, že Vaši tělesnou teplotu ovlivňuje kouření, jídlo nebo pití.
Tento teploměr je určen k vícenásobnému použití u více pacientů.
Máte-li nějaké dotazy ohledně konkrétních teplot, obraťte se na svého lékaře.

Předpokládaný uživatel

S teploměrem smí zacházet osobou, která rozumí tomuto návodu k obsluze. (Mezi obsluhující osoby mohou patřit i samotní pacienti).
Je určen zejména k domácímu použití.

Důležité bezpečnostní pokyny

Abyste produkt používali správně, vždy se řiďte základními bezpečnostními pokyny, včetně následujících bezpečnostních zásad.

⚠ Upozornění

- Vysoká nebo dlouhotrvající horečka vyžaduje odbornou lékařskou léčbu, zejména u malých dětí. Obraťte se prosím na svého lékaře.
- Pečlivě si přečtěte přiložené pokyny a řiďte se jimi, abyste teplotu měřili přesně. Berte v úvahu, že měření teploty ovlivňuje mnoho faktorů, jako je fyzická námaha, pití horkých nebo studených nápojů před měřením teploty a také technika měření.
- Během měření buďte v klidu.
- Použití naměřené teploty k vlastnímu stanovení diagnózy je nebezpečné a může vést ke zhoršení současného stavu. Interpretaci výsledků konzultujte s lékařem.
- Teploměr se používá k orálnímu, rektálnímu nebo axilárnímu měření teploty. Nepokoušejte se teplotu měřit na jiných místech, jako jsou uši, mohlo by dojít k chybnému měření a to by mohlo vést k poranění.
- Teploměr skladujte mimo dosah dětí. Nedopusťte, aby si děti měřily teplotu samy. Děti bez dozoru by se při měření teploty mohly poranit.
- Nenechávejte baterii, kryt baterie nebo kryt sondy v dosahu dětí. Děti je mohou spolknout. Pokud dítě spolkne baterii, kryt baterie nebo kryt sondy, ihned kontaktujte lékaře.
- Nepoužívejte jeden kryt sondy vícekrát. Mohlo by dojít ke křížové infekci.
- Neměřte mokrým teploměrem, výsledky měření mohou být nepřesné.
- Produkt obsahuje malé části, které mohou v případě spolknutí malými dětmi představovat riziko udušení.
- Nepoužívejte teploměr současně s jinými zdravotnickými elektrickými (ME) zařízeními. Může to způsobovat nesprávnou funkci zařízení a vést k nesprávným výsledkům měření.

⚠ Bezpečnostní opatření

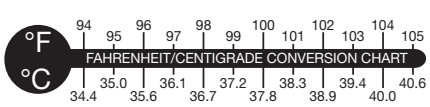
- Vyjměte tento teploměr z obalu a zkontrolujte, zda není poškozen. Pokud je prostředek poškozen, NEPOUŽÍVEJTE JEJ a obraťte se na maloobchodního prodejce nebo distributora společnosti OMRON.
- Do teploměru nekousejte. Mohlo by to vést k poškození a/nebo poranění.
- Teploměr nerozebírejte ani neopravujte. Mohlo by to vést k nepřesnému měření.
- Baterii nespalujte. Mohlo by dojít k výbuchu.
- Při výměně baterie dbejte na správnou polaritu (+ –). Nedodržením tohoto pokynu může dojít k vytečení elektrolytu z baterií, vzniku tepla nebo roztržení baterií a k následnému poškození teploměru.
- Pokud nebudete teploměr používat déle než 3 měsíce, vyjměte baterii. Nedodržením tohoto pokynu může dojít k vytečení elektrolytu z baterií, vzniku tepla nebo roztržení baterií a k následnému poškození teploměru.
- Nepoužívejte teploměr v místech se silným elektrostatickým nábojem nebo elektromagnetickým polem. V opačném případě může dojít k nepřesnému měření nebo k poruše teploměru.
- Rektální měření nepoužívejte u osob s rektálními poruchami. V opačném případě může dojít ke zhoršení poruchy.
- Na teploměr ani pevné pouzdro nešlapejte.
- Špičku teploměru nenahýbejte více než do úhlu 45 stupňů.
- Během měření zajistěte, aby se do vzdálenosti 30 cm od zařízení nenacházely žádné mobilní telefony ani jiná elektrická zařízení, která vyzařují elektromagnetické pole. Může to způsobovat nesprávnou funkci zařízení a vést k nesprávným výsledkům měření.
- Pokud se vyskytne podráždění pokožky nebo jiné obtíže, přestaňte prostředek používat a poraďte se se svým lékařem.

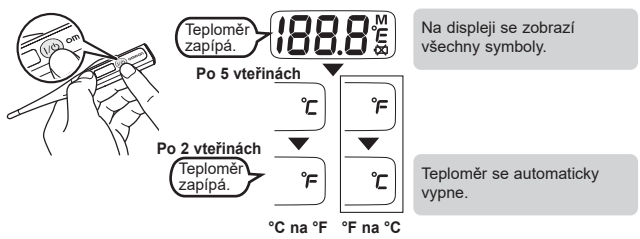
Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Nepoužívejte teploměr k měření něčeho jiného, než je tělesná teplota.
- Teploměr ani skladovací pouzdro neupusťte na zem a nevystavujte je nárazu či vibracím.

1. Přepnutí mezi stupni Fahrenheita a stupni Celsia

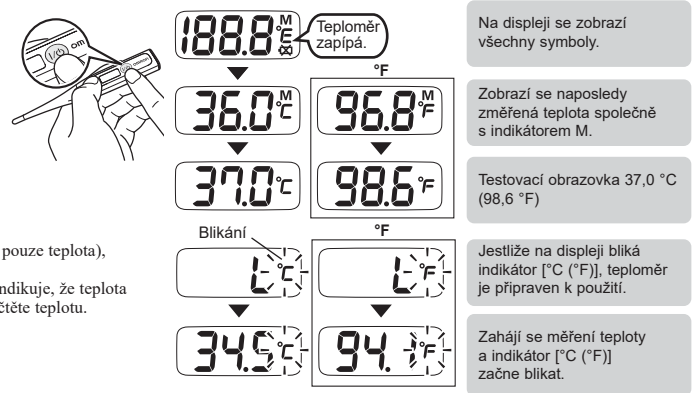
Stiskněte tlačítko I/⏻ na 7 sekund, dokud se neozve pípnutí.
Jakmile se ozve pípnutí, obrazovka se přepne na jiný měřicí systém.





2. Použití teploměru

1. Stiskněte tlačítko I/⏻.
Na displeji se na několik vteřin zobrazí předchozí naměřená hodnota. V rámci interního testování se na displeji zobrazí hodnota 37,0 °C (98,6 °F).
Poznámka: Zobrazí-li se jiná hodnota teploty než 37,0 °C (98,6 °F), projděte si část „6. Indikátory na displeji a řešení problémů“, kde naleznete podrobnosti ohledně řešení problému.



2. Umístěte teploměr na místo měření.
Poznámka: Nezobrazí-li se indikátor „L“ (zobrazena pouze teplota), nejedná se o chybu. Můžete měřit teplotu.
3. Ozve se třikrát zvukový signál [píp–píp–píp], což indikuje, že teplota byla změřena. Vyjměte teploměr z místa měření a přečtěte teplotu.
Časy pro zvukové upozornění
Rektálně: cca po 10 vteřinách
Ústně: cca po 20 vteřinách
Pod paží: cca po 25 vteřinách*
* Je-li změna teploty dostatečně nízká, aby tělesná teplota byla odečtena dříve, ozve se pípnutí. Skutečně přesné odečítání bude trvat déle, jak je uvedeno v kapitole 9. (V závislosti na okolních podmínkách.)

Poznámky:
- Ozve-li se zvukové upozornění, měření přesto dále probíhá.
- Časy zvukového upozornění vycházejí z okolní teploty 23 stupňů.
- Při měření v ústech a pod paží mohou být zjištěné hodnoty nižší, proto doporučujeme použít rektální měření, které je nejpřesnější.

4. Teploměr vypněte. Před uložením do pouzdra teploměr očistěte a vydezinfikujte.

Poznámky:
- Zjištěná hodnota se automaticky uloží do paměti.
- S ohledem na úsporu baterie vypněte teploměr ručně. Teploměr se automaticky vypne 30 minut po použití nebo po 3 minutách, jestliže jej zapnete, ale nebudete jej používat.

3. Zobrazení poslední naměřené teploty

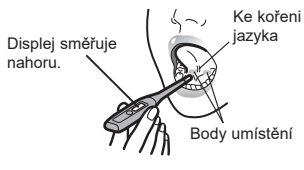
Pro zobrazení poslední naměřené teploty stiskněte tlačítko I/⏻. Více informací naleznete v části „2. Použití teploměru“.

4. Správné měření

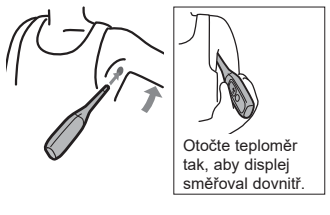
Přesnost měření nelze zajistit, pokud nepoužijete správnou metodu měření.

Rektální měření:
- Při rektálním měření se doporučuje vždy používat kryt sondy.
- Obvykle se používá u malých dětí, u nichž je měření v ústech a pod paží obtížné.
- Aplikujte gel, který nedráždí pokožku.
- Špičku čidla opatrně zasuňte do konečníku – ne však hlouběji než 1,3 cm. V případě odporu při zasunování špičky do konečníku nepoužívejte sílu.
- Po každém použití teploměr dezinfikujte.

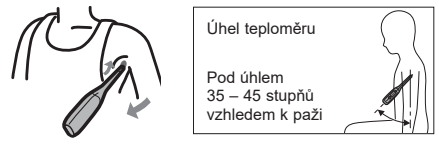
Orální měření (pro osoby od 4 let):
Před odečtením teploty musí být ústa zavřená po dobu 5 minut.
- Zasuňte teploměr pod jazyk tak, aby ležel vlevo nebo vpravo od kořene jazyka.
- Teploměr na místě přidržujte jazykem.
- Teploměr přidržujte rukou, aby neklouzal.



Měření pod paží (axilární):
- Umístěte špičku čidla do středu podpažní jamky.



- Teploměr přidržujte na místě mírným tlakem paže.



Následující faktory mohou ovlivnit přesnost měření:
- Měření teploty těsně po cvičení, koupání, jídle nebo pití povede k nepřesným výsledkům.
  Správně: Před měřením teploty počkejte alespoň 30 minut.
- Měření teploty po vykonávání pohybu.
  Správně: Teplotu změřte ihned po probuzení nebo alespoň 30 minut po vykonávání pohybu.

* Pohyb po probuzení zvyšuje tělesnou teplotu.

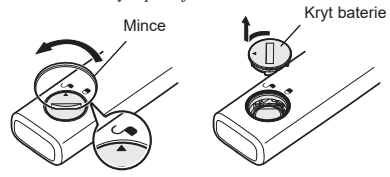
Následující faktory mohou ovlivnit přesnost měření pod paží:
- Silné pocení pod paží
  Správně: Před měřením místo osušte.
- Měření teploty poté, co jste byli delší dobu přikrytí.

5. Výměna baterie

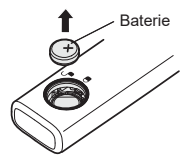
Baterie: Alkalicko-magnéziová knoflíková baterie LR41 (běžně dostupná)
Baterii použijte v rámci uvedeného doporučovaného období.

Indikátor výměny baterie ( )
Pokud se po zapnutí teploměru zobrazí na displeji indikátor výměny baterie, baterii vyměňte.

1. K odstranění krytu použijte minci.



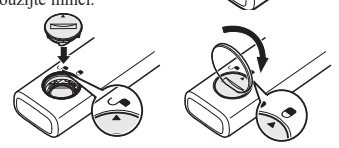
2. Vyjměte baterii.



3. Vložte novou baterii pólovou značkou „+“ směřující nahoru (viz obrázek). Při vkládání baterie dejte pozor na správnou polaritu.



4. K nasazení krytu zpět použijte minci.



Poznámky:
- Teploměr je dodáván spolu se zkušební baterií. Tato baterie nemá stejně dlouhou životnost jako nová baterie.
- Neztraťte podložku šroubku. Přístroj by již nebyl vodotěsný, což by mohlo způsobit nesprávné měření a selhání přístroje.

6. Indikátory na displeji a řešení problémů

Pokud během měření zaznamenáte některý z následujících problémů, zkontrolujte nejdříve, zda se do vzdálenosti 30 cm nenachází jiné elektrické zařízení. Pokud problém přetrvává, postupujte podle pokynů v následující tabulce.

Indikátor	Příčina	Řešení
L (nízká)	Zobrazí se, pokud je teplota oblasti čidla nižší než 32 °C (89,6 °F).	Toto není chyba, takže můžete pokračovat v měření.
H (vysoká)	Zobrazí se, pokud je teplota oblasti čidla vyšší než 42 °C (107,6 °F).	Ochlaďte oblast čidla a potom změřte teplotu.
Zobrazená teplota vzduchu	Zobrazí se, pokud okolní teplota překročí 32 °C (89,6 °F).	
Během přípravy na měření, poté, co se zobrazí poslední naměřená hodnota, se na testovacím displeji nezobrazí hodnota [37,0 °C (98,6 °F)].	Teploměr několikrát zapněte a vypněte. Pokud se na testovacím displeji zobrazí teplota mimo rozsah [36,9 °C (98,4 °F)] až [37,1 °C (98,8 °F)], kontaktujte nejbližšího autorizovaného prodejce produktů OMRON.	

7. Skladování

Teploměr ukládejte do dodaného pouzdra.
- Neukládejte teploměr na následující místa. Teploměr by se mohl poškodit.
  – Vlhká místa.
  – Místa s vysokou teplotou a vlhkostí a místa vystavená přímému slunci. Místa v blízkosti topných zařízení, v prašném prostředí nebo v prostředí s vysokou koncentrací soli ve vzduchu.
  – Místa, kde by teploměr mohl být vystaven tlaku, nárazům nebo vibracím.
  – Místa, kde se uchovávají léčiva, nebo místa s přítomností korozivních plynů v ovzduší.

8. Čištění a dezinfekce

Očistěte a vydezinfikujte do 1 hodiny po použití.
Vyčistěte a vydezinfikujte zařízení před jeho použitím v těchto případech:
- před prvním použitím po zakoupení,
- pokud nebylo zařízení používáno po delší dobu,
- pokud používá stejné zařízení více osob.

Pro čištění postupujte podle kroku č. 1 a pro dezinfekci podle kroků č. 2 – č. 3.
1. Otřete zařízení hadříkem navlhčeným ve studené vodě.
2. Otírejte po dobu 20 sekund hadříkem navlhčeným etylalkoholem (70%) nebo isopropylalkoholem (70%).
3. Poté sušte (odstraňte kryt) po dobu alespoň 10 minut na vzduchu.

Postupujte podle pokynů poskytnutých výrobcem dezinfekčního prostředku.
Nedezinfikujte oblast čidla ponořením do alkoholu nebo horké vody o teplotě nad 50 °C.

9. Technické údaje

Kategorie produktu:	Klinické elektronické teploměry
Popis výrobku:	Digitální teploměr
Model (kód):	Flex Temp Smart (MC-343F-E4)
Napájení:	Jedna 1,5V alkalicko-magnéziová knoflíková baterie LR41
Spotřeba energie:	0,1 mW
Životnost:	4 roky (3krát za den)
Životnost baterie:	Přibližně 3 roky (3krát za den)
Čidlo:	Termistor
Metoda měření:	Skutečná hodnota (nepredikтivní)
Klasifikace IP:	IP22
Displej teploty:	zobrazuje 3 číslice (°C) nebo 4 číslice (°F) v krocích po 0,1 stupně
Přesnost měření:	± 0,1 °C (32,0 až 42,0 °C) ± 0,2 °F (89,6 až 107,6 °F) (měřeno při standardní pokojové teplotě 23 °C (73,4 °F) v testovací nádobě s udržovanou stálou teplotou)
Místo měření:	Ústa, rektum, podpaží
Režim měření:	Přímý režim
Provozní režim:	Nepřetržitý provoz
Doba měření:	Pod paží: cca 10 minut; Orálně/rektálně: cca 5 minut
Rozsah měření:	32,0 až 42,0 °C (89,6 až 107,6 °F)
Paměť:	1 hodnota v paměti
Provozní teplota, vlhkost a tlak vzduchu:	Okolní teplota +10 až +40 °C (+50 až +104 °F), relativní vlhkost 30 – 85 % (nekondenzující), tlak 700~1060 hPa
Teplota, vlhkost a tlak vzduchu při skladování/transportu:	Okolní teplota –20 až +60 °C (–4 až +140 °F), relativní vlhkost 10 – 95 % (nekondenzující), tlak 700~1060 hPa
Ochrana proti úrazu elektrickým proudem:	Lékařské zařízení s interním napájením
Hmotnost:	Asi 12 g (včetně baterie)
Rozměry:	19,4 mm (Š) × 132,5 mm (D) × 10,0 mm (H)
Obsah balení:	Hlavní jednotka, zkušební baterie (alkalicko-magnéziová LR41), úložné pouzdro, list s pokyny.
Volitelné zdravotnické příslušenství:	Kryt sondy MC-PP100-E
Použitá část:	Typ BF (špička čidla)

* Klasifikace IP představuje stupeň krytí podle normy IEC 60529.
  Toto zařízení je chráněno před vniknutím pevných předmětů o minimálním průměru 12,5 mm, např. prstů.
  Toto zařízení je chráněno před šikmo dopadajícími kapkami vody, které by mohly ohrozit normální činnost.
  Klasifikace režimů provozu je v souladu s normou IEC 60601-1.

Poznámky:
- Specifikace mohou být bez předchozího upozornění změněny.
- Produkt je vodovzdorný.
- Špička teploměru obsahuje nikl.
- Teploměr neobsahuje žádné opravitelné součásti. Společnost OMRON doporučuje, aby byl teploměr každé dva roky předán zástupci společnosti OMRON k ověření přesnosti měření.
- Informujte prosím výrobce a příslušný orgán členského státu, v němž působíte, o jakémkoli incidentu závažnějšího charakteru, k němuž došlo v souvislosti s tímto zařízením.

Tento výrobek značky OMRON se vyrábí podle přísného systému kvality společnosti OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonsko.

Záruka

Společnost OMRON poskytuje na tento produkt 3letou záruku platnou od data zakoupení. Záruka se nevztahuje na vady způsobené nesprávným zacházením. Záruka se nevztahuje na baterie a obal. Záruka se nevztahuje na jakákoli další poškození. Při uplatňování záruky bude vyžadován doklad o zakoupení.

Toto zařízení splňuje ustanovení evropské normy EN12470:2000, Klinické teploměry – Část 3: Vlastnosti kompaktních elektronických teploměrů (s extrapolací i bez extrapolace) s maximálním zařízením.

Popis symbolů

	Použitá část – typ BF Stupeň ochrany proti úrazu elektrickým proudem (svodovými proudy)	#	Číslo modelu
CE	Značka CE	LOT	Číslo šarže
UKCA	Označení UKCA		Omezení teploty
UDI	Jedinečný identifikátor prostředku		Omezení vlhkosti
IP XX	Stupeň krytí podle normy IEC 60529		Omezení atmosférického tlaku
	Přečtěte si pokyny k použití		Datum výroby
MD	Zdravotnické zařízení	TECHNOLOGY BY OMRON HEALTHCARE IN JAPAN	Technologie od společnosti OMRON Healthcare v Japonsku
	Nepoužívejte opakovaně		
	Uživatel musí pečlivě dodržovat pokyny v tomto návodu k obsluze kvůli zajištění bezpečnosti. (Pozadí: modré)	X YYY	Značka recyklace X: Číslo materiálu Y: Zkratka materiálu Další informace uvádí 97/129/ES.
ELEMENTS(S) D'EMBALLAGE	Pokyny k recyklaci částí obalu		

Důležité informace o elektromagnetické kompatibilitě (EMC)
Zařízení MC-343F-E4 vyrobené společností OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. splňuje normu EN60601-1-2:2015+A1:2021 pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC).
Další dokumentace v souladu s touto normou EMC je k dispozici ve společnosti OMRON HEALTHCARE EUROPE na adrese uvedené v tomto návodu k obsluze nebo na stránkách www.omron-healthcare.com. Informace o elektromagnetické kompatibilitě zařízení MC-343F-E4 naleznete na webových stránkách.

Správná likvidace tohoto zařízení (odpadní elektrická a elektronická zařízení)
Toto označení na výrobku nebo v dokumentaci k němu znamená, že jej na konci jeho životnosti nelze likvidovat společně s ostatním domovním odpadem. Pro prevenci možného poškození životního prostředí nebo zdraví osob z důvodu nekontrolované likvidace odpadů nevyhazujte toto zařízení do domovního odpadu, ale recyklujte je odpovídajícím způsobem pro udržitelné využívání materiálů.
Domácí uživatelé se musí obrátit buď na maloobchodní prodejnu, ve které tento výrobek zakoupili, nebo místní úřad, kde obdrží informace o místě a způsobu jeho ekologicky bezpečné recyklace.
Profesionální uživatelé musí kontaktovat své dodavatele a podívat se na podmínky své kupní smlouvy. Tento výrobek nelze přidat do jiného komerčního odpadu určeného k likvidaci.
Tento výrobek neobsahuje žádné nebezpečné látky.
Likvidace vybitých baterií musí probíhat v souladu s národními předpisy pro jejich likvidaci.

EU

Výrobce	**OMRON HEALTHCARE CO., LTD.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONSKO	**Pobočky**	Dovozce ve Velké Británii a odpovědná osoba: **OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
Zástupce pro EU EC REP	**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, NIZOZEMSKO www.omron-healthcare.com		**OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH / OMRON SANTÉ FRANCE SAS** www.omron-healthcare.com/distributors
Dovozce v EU			
Výrobní závod	**OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.** No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Service-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam		